

**Textes liturgiques des dimanches et des principales fêtes
pour le mois de mai 2025**

Dimanche 4 mai - ton 2. Dimanche des saintes femmes Myrrhophores et du Juste Joseph d'Arimathie.

Trope de Joseph - ton 2

Le noble Joseph descendit de la Croix ton corps très pur, / l'enveloppa d'un linceul immaculé / et le déposa couvert d'aromates dans un sépulcre neuf. / Mais Tu es ressuscité le troisième jour, Seigneur, // pour accorder au monde la grande miséricorde.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion des Myrrhophores - ton 2

Tu as dit aux myrrhophores : « Réjouissez-vous ! », / Tu as mis fin par ta résurrection, ô Christ Dieu, aux lamentations d'Ève, notre première mère. / Et à tes apôtres Tu as ordonné de proclamer : // « Le Sauveur est ressuscité du tombeau ! »

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion - ton 8

Tu es descendu, ô Immortel, dans le tombeau, / mais Tu as détruit la puissance des enfers / et Tu es ressuscité en vainqueur, ô Christ Dieu. / Aux femmes myrrhophores Tu as annoncé : « Réjouissez-vous ! », / et à tes apôtres Tu as donné la paix, // Toi qui accordes à ceux qui sont tombés la résurrection.

Lectures du jour :

Épître : Actes des Apôtres 6, 1-7.

Évangile : Marc 15, 43 - 16, 8.

+§+§+§+§+

Samedi 10 mai - Mémoire du saint apôtre Simon le Zélote.

Trope de Joseph - ton 2

Le noble Joseph descendit de la Croix ton corps très pur, / l'enveloppa d'un linceul immaculé / et le déposa couvert d'aromates dans un sépulcre neuf. / Mais Tu es ressuscité le troisième jour, Seigneur, // pour accorder au monde la grande miséricorde.

Trope de l'apôtre - ton 3

Ô saint apôtre Simon, / intercède auprès du Dieu de miséricorde, // pour qu'il accorde à nos âmes la rémission de nos péchés.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion de l'apôtre - ton 2

Dans nos louanges proclamons bienheureux l'apôtre Simon / qui a édifié les âmes remplies de piété aux enseignements de la sagesse ; / car maintenant il se tient devant le trône de gloire / et se réjouit avec les anges incorporels, // intercédant sans cesse pour nous tous.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion des Myrrhophores - ton 2

Tu as dit aux myrrhophores : « Réjouissez-vous ! », / Tu as mis fin par ta résurrection, ô Christ Dieu, aux lamentations d'Ève, notre première mère. / Et à tes apôtres Tu as ordonné de proclamer : // « Le Sauveur est ressuscité du tombeau ! »

Lectures de l'apôtre :

Épître : I Corinthiens 4, 9-16.

Évangile : Matthieu 13, 54-58.

+§+§+§+§+

Dimanche 11 mai – ton 3. Dimanche du Paralytique et Mémoire des saints Cyrille et Méthode, apôtres des Slaves.

Tropeaire de la Résurrection - ton 3

Que les cieux se réjouissent, / que la terre soit dans l'allégresse. / Car le Seigneur a déployé la force de son bras, / par la mort Il a terrassé la mort, / et s'est fait le premier-né d'entre les morts. / Il nous a délivrés des entrailles des enfers // et Il a accordé au monde la grande miséricorde.

Tropeaire des saints - ton 4

Ô saints Cyrille et Méthode, emplis de sagesse divine, / vous qui avez mené une vie semblable aux apôtres et enseigné les peuples slaves, / intercédez auprès du Christ Dieu / pour qu'Il les affermisse dans l'orthodoxie et l'unité de la foi, // qu'Il donne la paix au monde et sauve nos âmes.

Kondakion du Paralytique - ton 3

Par ta divine sollicitude, Seigneur, / relève mon âme cruellement paralysée par toutes sortes de péchés et d'actions insensées, / de même que jadis Tu as relevé le paralytique, / afin que sauvé, je Te clame : // « Ô Christ compatissant, gloire à ta puissance ! »

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Kondakion des saints - ton 3

Vénérons les deux prédicateurs Cyrille et Méthode, / qui en traduisant les divines Écritures, ont été pour nous la source de la connaissance de Dieu ; / et nous qui jusqu'à présent y puisons abondamment, / nous vous appelons bienheureux / vous qui vous tenez auprès du trône du Très-Haut // et qui intercédez chaleureusement pour nos âmes.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion - ton 8

Tu es descendu, ô Immortel, dans le tombeau, / mais Tu as détruit la puissance des enfers / et Tu es ressuscité en vainqueur, ô Christ Dieu. / Aux femmes myrrhophores Tu as annoncé : « Réjouissez-vous ! », / et à tes apôtres Tu as donné la paix, // Toi qui accordes à ceux qui sont tombés la résurrection.

Lecture du jour :

Épître : Actes 9, 32-42.

Évangile : Jean 5, 1-15.

Lecture des saints :

Épître : Hébreux 7, 26 - 8, 2.

Évangile : Matthieu 5, 14-19.

+§+§+§+§+

Mercredi 14 mai, de la Mi-Pentecôte¹.

Troaire - ton 8

Au milieu de la fête, abreuve mon âme assoiffée des eaux de la piété, / car, ô Sauveur, Tu as clamé à tous : / « Celui qui a soif, qu'il vienne à Moi et qu'il boive. » // Source de notre vie, ô Christ Dieu, gloire à Toi !

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion - ton 4

Au milieu de la fête prescrite par la loi, / Créateur et Maître de toutes choses, / Tu as dit à ceux qui se tenaient auprès de Toi : / « Venez puiser l'eau de l'immortalité. » / Aussi nous prosternons-nous devant Toi et disons-nous avec foi : / « Accorde-nous ta compassion, ô Christ Dieu, // car Tu es la source de notre vie. »

Lectures du jour :

Épître : Actes 14, 6-18.

Évangile : Jean 7, 14-30.

¹ On peut lire ou on chanter le troaire et le kondakion jusqu'à la clôture qui a lieu le mercredi 21 mai.

+§+§+§+§+

Dimanche 18 mai - Ton 4. Dimanche de la Samaritaine.

Tropeaire de la résurrection - ton 4

Les femmes disciples du Seigneur / reçurent de l'ange la proclamation lumineuse de la Résurrection ; / elles rejetèrent la condamnation ancestrale / et tout en joie elles dirent aux apôtres : / « La mort est dépouillée, / le Christ Dieu est ressuscité // en accordant au monde la grande miséricorde. »

Tropeaire de la Mi-Pentecôte - ton 8

Au milieu de la fête, abreuve mon âme assoiffée des eaux de la piété, / car, ô Sauveur, Tu as clamé à tous : / « Celui qui a soif, qu'il vienne à Moi et qu'il boive. » // Source de notre vie, ô Christ Dieu, gloire à Toi !

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion de la Samaritaine - ton 8

Par sa foi, la Samaritaine, venue au puits vit en Toi l'eau de la Sagesse ; / s'en étant abondamment abreuvée, elle reçut en héritage le Royaume d'en haut, // elle qui est toujours digne de louanges.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de la Mi-Pentecôte - ton 4

Au milieu de la fête prescrite par la loi, / Créateur et Maître de toutes choses, / Tu as dit à ceux qui se tenaient auprès de Toi : / « Venez puiser l'eau de l'immortalité. » / Aussi nous prosternons-nous devant Toi et disons-nous avec foi : / « Accorde-nous ta compassion, ô Christ Dieu, // car Tu es la source de notre vie. »

Lectures du jour :

Épître : Actes 11, 19-26 et 29-30.

Évangile : Jean 4, 5-42.

+§+§+§+§+

Dimanche 25 mai - ton 5. Dimanche de l'Aveugle de naissance.

Tropeaire de la résurrection - ton 5

Fidèles, chantons et adorons, / le Verbe sans commencement comme le Père et l'Esprit, / né de la Vierge pour notre salut, / car Il a bien voulu dans sa chair monter sur la Croix / pour y endurer la mort // et relever les morts par sa glorieuse résurrection.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Kondakion de l'Aveugle - ton 4

Les yeux de mon âme étant aveugles, / je viens à Toi, ô Christ, comme l'aveugle de naissance, / et avec repentir je Te clame : / « Tu es la Lumière // qui resplendit sur ceux qui sont dans les ténèbres. »

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion de Pâques - ton 8

Tu es descendu, ô Immortel, dans le tombeau, / mais Tu as détruit la puissance des enfers / et Tu es ressuscité en vainqueur, ô Christ Dieu. / Aux femmes myrrhophores Tu as annoncé : « Réjouissez-vous ! » / et à tes apôtres Tu as donné la paix, // Toi qui accordes à ceux qui sont tombés la résurrection.

Lectures du jour :

Épître : Actes 16, 16-34.

Évangile : Jean 9, 1-38.

+§+§+§+§+

Mercredi 28 mai - Clôture de la fête de Pâques et avant-fête de l'Ascension².

+§+§+§+§+

Jedi 29 mai - Ascension de notre Seigneur Dieu et Sauveur Jésus-Christ³.

Troaire - ton 4

Tu T'es élevé dans la gloire, ô Christ notre Dieu, / et par la promesse du Saint-Esprit Tu as rempli de joie tes disciples affermis par ta bénédiction ; // car Tu es le Fils de Dieu, le libérateur du monde.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

Kondakion - ton 6

Ayant accompli ton dessein de salut pour nous, / et uni ce qui est sur terre à ce qui est aux cieux, / Tu T'es élevé dans la gloire, ô Christ notre Dieu, / sans nous quitter, mais demeurant inséparable de nous / et clamant à ceux qui T'aiment : // « Je suis avec vous et personne ne prévaudra contre vous. »

Lectures du jour :

Épître : Actes 1, 1-12.

Évangile : Luc 24, 36-53.

2 À partir de ce jour on cesse de dire ou chanter le troaire de Pâques : « *Le Christ est ressuscité des morts...* »

3 On chante le troaire et le kondakion jusqu'à la clôture qui a lieu le 6 juin.

+§+§+§+§+

Pour plus de détails et pour les références des lectures quotidiennes, vous pouvez consulter le calendrier liturgique édité par la Fraternité orthodoxe en Europe occidentale.